Организация Объединенных Наций A/AC.265/3

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
26 September 2002
Russian
Original: English

Специальный комитет по всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов
Нью-Йорк, 29 июля — 9 августа 2002 года

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 30 июля 2002 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам неофициальный документ Китая по вопросу об инвалидах (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа первой сессии Специального комитета по всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов.

(*Подпись*) **Ван** Инфань
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Китая
при Организации Объединенных Наций

02-60636 (R) 011002 011002
0260636

Приложение к письму Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 30 июля 2002 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на китайском языке]

Инвалиды: неофициальный документ

1. Защита прав инвалидов, уважительное отношение к их достоинствам и использование их потенциала являются важными показателями достигнутого обществом уровня цивилизации и прогресса. Инвалиды должны пользоваться такими же правами, что и лица, не являющиеся инвалидами, и делу защиты их интересов должно уделяться самое широкое внимание.

2. Инвалиды хотят участвовать в общественной жизни; они стремятся к независимости и самостоятельности, и они способны вносить вклад в жизнь общества. Они являются создателями материального и духовного богатства общества.

3. Инвалиды представляют собой уязвимую группу населения; как правило, их существование по–прежнему связано с социальной изоляцией и маргинализацией. Их права должны защищаться с использованием правовых средств, и необходимо создание более эффективной правовой системы, обеспечивающей равенство, участие и возможности совместной деятельности.

4. При выработке своей политики в области образования, реабилитации, занятости и социального обеспечения государства должны в полной мере учитывать особые характеристики и потребности инвалидов и обеспечивать, чтобы проблемы, связанные с такими лицами, получали свое отражение во всеобъемлющих национальных планах социально-экономического развития.

5. Государствам следует уделять особое внимание:

a) повышению общего качества жизни инвалидов;

b) созданию возможностей для того, чтобы инвалиды могли получать образование, профессиональную подготовку и приносящую доход работу и участвовать в выработке политики на всех уровнях;

c) ликвидации дискриминационной социальной практики по отношению к инвалидам и всех барьеров в таких областях, в частности, как информация, право и базовая инфраструктура;

d) увеличению объема ресурсов, выделяемых на обеспечение равного участия инвалидов.

6. Проблемы инвалидов являются не только социальными проблемами, но и проблемами развития. Многие права инвалидов могут быть реализованы лишь на основе социального развития.

7. Международные документы, принятые Организацией Объединенных Наций, например Всемирная программа действий в отношении инвалидов и Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, имеют важное значение с точки зрения поощрения прав инвалидов и улучшения их

положения. Эти документы продолжают составлять неотъемлемую часть необходимых руководящих принципов, касающихся защиты интересов инвалидов.

8. Решение о выработке конвенции о правах инвалидов согласуется с задачей развития человеческого общества и отвечает целям удовлетворения потребностей 600 млн. инвалидов во всем мире. Международное сообщество должно уделить пристальное внимание вопросу выработки проекта конвенции и активизировать усилия по созданию условий для этого.

9. Порядка 80 процентов инвалидов проживают в развивающихся странах, при этом многие из них по–прежнему находятся в нищете. В рассматриваемом проекте конвенции необходимо сделать акцент на особом положении и трудностях инвалидов в развивающихся странах и отразить справедливые требования развивающихся стран.

10. Конвенция должна стать программным документом, служащим общим руководством для всех государств. Государствам рекомендуется принять позитивный и практический подход к выработке эффективных положений и мер.

11. Правительство Китая придает большое значение делу защиты интересов инвалидов и выступает за выработку Организацией Объединенных Наций проекта конвенции о правах инвалидов. Оно готово сделать все от него зависящее для подготовки конвенции и достижения целей «равенства, участия и создания возможностей для совместной деятельности» в интересах инвалидов.

12. Международному сообществу следует сотрудничать в вопросах, связанных с инвалидами, на основе принципа обмена опытом и равной выгоды. Развитым странам необходимо учитывать низкий уровень экономического развития и несовершенство систем социального обеспечения развивающихся стран и предпринимать конкретные шаги по оказанию развивающимся странам поддержки и финансовой помощи в целях содействия в успешном решении ими проблем инвалидов.

13. Всем странам следует взаимодействовать в целях продвижения вперед дела защиты интересов инвалидов и создания тем самым условий для того, чтобы они могли пользоваться материальными благами и культурными ценностями всего мира.